



VIA NORDICA 2008

Nordiska
Vägtekniska
Förbundet
Utskott 53 Transportinformatik



SÅNGHÄFTE

Strandbo, Nagu 31.8.2010

Liik
enne
vira
sto

Trafikverket

SABIK
SHOWS THE WAY

TRAFICON

trafix

INNEHÅLL:

<i>Nr</i>	<i>Titel</i>	<i>Sida</i>
1	HELAN GÅR	1
2	HALVAN.....	1
3	DER VAR EN GOD GAMMEL BONDEMANN	1
4	VOR VIÐ SÆINN	2
5	MINNE (svensk version)	2
6	MINNE (finsk version)	2
7	DRØMMEN OM HANSA	3
8	JAG HAR ALDRIG VART PÅ SNUSEN.....	3
9	YK-JOUKKOJEN JUOMALAU LU	4
10	LIVET ÄR HÄRLIGT	4
11	HENKILÖKUNTA	4
12	OLA TVEITEN	5
13	OLE TVETEN (slipsversjon)	6
14	FINSK SUPVISA	6
15	DANSK DRIKKEVISE.....	6
16	SÅ LÄNGE RÖSTEN ÄR MILD	7
17	VELJEKSET MONTGOMERYN	7
18	UNDIR BLÅHIMNI	7
19	ON LASIMME NÄÄ.....	8
20	PRESIDENTVISAN	8
21	MED LINGONRÖDA NÄSOR.....	8
22	ÞÓRSMERKURLJÓÐ.....	8
23	SIVELIN, SIVELIN LASIN PINTAA.....	9
24	NU ER DET STILLE	10
25	JÁTNING	11
26	RYYPPÄÄ	11
27	LYSTSEJLADS	11
28	THEODOR	12
29	TRONDHJÆM, TRONDHJÆM	13
30	Á SPRENGISANDI.....	13
31	SEL-DREPE-SANGEN.....	14
32	MERA BRÄNNVIN	14
33	DRUNKEN SAILOR.....	14
34	LEX NOORVEGIA.....	15
35	OPSANG FOR VENNER AF ØL	15
36	NU KLINGER IGJENNOM DEN GAMLE STAD	16
37	ROSENBORGSANGEN	16
38	NÚ LIGGUR VEL Á MÉR	17
39	PARTASIENIVALSSI.....	17
40	KATINKA, KATINKA.....	18
41	CYKELHANDLARENS VISA	18
42	DEN ER FIN MED KOMPASSET	19
43	KAKS' KISÄLLIÄ.....	20
44	UNDULATEN	20
45	LA OSS DRICKE	21
46	MÅSEN.....	21
47	BRÄNNVIN, VATTEN.....	21

48	TILL SPRITBOLAGET	21
49	DOM SOM E NYKTRA	22
50	JOS EUKKOSI KIELTÄÄ	22
51	ÖVRIGA SÅNGER	24
	ÖPPNA LANDSKAP	24
	DET ÄR DANS PÅ BRÄNNÖ BRYGGA	24
	BÅTLÅT	25
	TEMPERATUREN	26
	SVARTE RUDOLF	26
	CALYPSO	27
	PIKKU RUMPU	28

1 HELAN GÅR

Svensk version:

Helan går,
sjung hopp falleri faderallan lej,
helan går,
sjung hopp faderallan lej
Och den som inte helan tar
han inte heller halvan får
Helan gååååååååå
sjung hopp faderallan lej.

Engelsk version:

Hell and gore
Chung Hop father Allan Ley
Hell and gore
Chung Hop father Allan Ley
Oh handsome in the hell and tar
and hell are in a half and four
Hell and goooooore

2 HALVAN

Dansk/Norsk version:

Halvan ack du söde lille rare vän
ska vi nu begynna sypanDET igen
fast du svier, vi nock tier
och slår dej i magen ner.
Kryp nu riktigt in ty där kan komma fler.

3 DER VAR EN GOD GAMMEL BONDEMANN

:/: Der var en god gammel bondemann som skulle ut etter øl. :/
som skulle ut etter øl, som skulle ut etter øl, etter øl,
etter hoppSasa,tralalala, som skulle ut etter øl.

:/: Til konen kom der en ung student mens mannen var ut etter øl. :/
mens mannen var ut' etter øl osv...

:/: Han kysset henne på rosenmunn og klappet hanne på kinn. :/
mens mannen var ut' etter øl osv...

:/: Men mannen gjemt bakom døren stod, og så hvordan det gikk til. :/
De trodde han var ut' etter øl osv...

:/: Så tok han studenten og kjerringa med og kastet dem begge på dør. :/
Og så gikk han ut etter øl osv...

:/: Moralen er: Tag din kone med når du skal ut etter øl. :/
Når du skal ut etter øl osv...

4 VOR VIÐ SÆINN

Bjartar vonir vakna
í vorsins ljúfa blæ,
bjarmar yfir björgum
við bláan sæ,
fagur fuglasöngur
nú fyllir loftin blá,
brjóstin ungu bifast
af blíðri þrá.

Í æðum ólgar blóð
í aftan sólarglóð,
ég heyri mildan hörpuslátt.
er heilla mína sál
við hafið svalt og safírblátt.

Komdu vina kæra,
ó komdu út með sjó,
bylgjur klettinn kyssa
í kvöldsins ró.
Viltu með mér vaka,
þú veist ég elska þig.
Komdu vina kæra

5 MINNE (svensk version)

Minne!
Jag har tappat mitt minne!
Är jag svensk, eller finne?
- Kommer inte ihåg.
Inne!
Är jag ut, eller inne?
Jag har luckor i minne.
- Sändär små alkohål.
Men besinn er,
man tätar med det brännvin man får,
fastän minnet och helan går!

6 MINNE (finsk version)

Minne?
Muisti hävis, mutt' minne?
Juhlista selvisimme
- muistikatkoja on.
Minne,
Lähtisin vaikka minne,
kunhan selvittäisimme
mitä tapahtunut on.
Mutta tiedän mä keinon
mikä auttaapi tuo:
Ota ryyppy, ja muistis juo!

7 DRØMMEN OM HANSA

Melodi: Wenn der Wasser im Rhein goldener Wein sein

Tenk om Puddefjordens vanne det va' øl, du.
Ja, då ville eg så gjerne vært en ål.
Tenk å ligge der på bunnen,
og få Hansa-øl i munnen.
Ja, då ville eg så gjerne vært en ål.

Tenk om starefossens ferskvann ble te' bokkøl.
Ja, då ville eg så gjerne vært en laks.
Når eg oppad fossen dansa,
ble eg fylt med bokk fra Hansa.
Ja, då ville eg så gjerne vært en laks.

Tenk om Svartedikets ferskvann ble te' bayer.
Ja, då vill'eg vært en demningsinspektør.
Hver gang eg ble tør for bringen,
drakk eg bayer rett fra springen.
Ja, då vill'eg vært en demningsinspektør.

Tenk om regnet her i Bergen ble te' pils, du.
Ja, då vill'eg vært en omsnudd paraply.
For å nytte hver en dråpe,
gid det aldri måtte stoppe.
Ja, då vill'eg vært en omsnudd paraply.

Tenk om Hansa bryggeri gikk tomt for øl, du.
Tenk kor tørr vår fest og hverdag ville bli.
Nei, du Hansa-stad blant fjeller,
Norges beste øl du selger.
Skål, for Bergen og for Hansa Bryggeri!!!

8 JAG HAR ALDRIG VART PÅ SNUSEN

Jag har aldrig vatt på snusen
aldrig røkat en cigarr, halleluja!
Mina dygder äro tusen,
inga syndiga laster jag har.
Jag har aldrig sett nått naket,
inte ens ett litet nyfött barn.
Mina blickar går mot taket,
därmed undgår jag frestarens garn, halleluja
Halleluja-halleluja, halleluja-halleluja,
halleluja-halleluja...

Bacchus spelar på gitarren,
Satan spelar på sitt handklaver.
Alla djävlar dansar tango,

säg vad kan man väl önska sig mer?
Jo, att alla bäckar vore brännvin,
Riddarfjärden full av bayerskt Öl,
konjak i varenda rännsten
och punsch i varendaste pöl, halleluja
Halleluja-halleluja, halleluja-halleluja,
halleluja-halleluja...

9 YK-JOUKKOJEN JUOMALAULU

Minä olen Ensio Siilasvuo,
enkä minä koskaan viinaa juo.
Jos minä joskus juon,
niin en ole Siilasvuo.

Minä olen Aslak Valkeapää,
enkä minä selvää päivää nää.
Jos minä joskus nään,
niin en ole Valkeapää.

Minä olen Mauno Koivisto,
enkä minä koskaan jahkaile.
Jos minä jahkailen,
niin en ole Koivisto.

Minä olen Urho Kekkonen,
enkä minä koskaan vanhene.
Jos minä vanhenen,
niin en ole Kekkonen.

10 LIVET ÄR HÄRLIGT

Mel: Röda kavalleriet

Livet är härligt,
tavaritj, vårt liv är härligt.
Vi alla våra små bekymmer glömmar
när vi har fått en tår på tanden. Skål!

Ta dig en vodka,
tavaritj en liten vodka.
Glaset i botten vi tillsammans tömmer,
det kommer mera efter hand. En skål!

11 HENKILÖKUNTA

.,: Henkilökuntaa, henkilökuntaa,
parlevuu .,:
Henkilökuntaa, henkilökuntaa,J

henkilökuntaa, henkilökuntaa.
:,: Henkilökuntaa parlevuu :,:
Lissää viinaa ...
Kaljakin kelpaa ...

12 OLA TVEITEN

Eg heiter Ola Tveiten og eg er ein arbeidsmann
eg eig ein traktor og meg sjøl
og gjer så godt eg kan
og Bjørnen ligg i sitt vinterhi, men det gjer ikkje eg
for i heile vinter har eg vore med og rydda veg,
og vegen blei fin og brei og slett
suddelida suddelidei
den finaste eg har sett
suddelida suddelidei
nei det var ingen krøttersti
om ikkje han ligg der i evig tid
så skal eg ete opp lua mi
suddelida suddelidei
tralla lalalala
fyll opp mitt tomme krus.

Og eg har vel lempa pukkestein
og eg har vel lempa grus
og eg har vel lengta heim ein gong
til kjerring og til hus
og eg har vel budd på brakka i vekesvis i strekk
og eg har vel banna om kvelden
og lengta meg ti mil vekk
og dagen var lang og han var svart
suddelida suddelidei
arbeidet var tungt og hardt
suddelida suddelidei
spør du meg skal du få svar
det var arbeid for ein kar
ifrå oktober til januar
suddelida...

Og snart skal vegen åpnast med mange store ord
da får vi sjå ein kakse som kan klippe av ein snor
og narren står og gliser vi har sett det så ofte før
og held ein takketal for den stolte kontraktør
så ropar dei alle høgt hurra
suddelida suddelidei
og får bilete sitt i blad
suddelida suddelidei
men du ser nok ikkje oss
blandt alle dei fine folk i floss
så du kan be dei å dra til Moss
suddelida....

forts nästa sida!

Så når du sit i bilen din ein skinnande sommardag
så send ein venleg tanke til eit trofast arbeidslag
som har jobba seg frametter vegen
fleirfoldige tunge mil
for at du skal trø på ein gasspedal og kjøra
kvarhelst du vil
mens vi rydda vegen bit for bit
suddelida suddelidei
kvar meter har kosta slit
suddelida suddelidei
men vegen skal du ha
om ikkje du tykker den er bra
lukt til helvete kan du dra
suddelida...

13 OLE TVETEN (slipsversjon)

Jeg heter Ole Tveten
og er en BI gutt
Jeg leaser en PC og en bil
og går konkurs til slutt
og kona er på Tenerif
men det er ikke jeg
for i hele vinter har jeg vært
på børsen og kjøpt Frei(a).

Konkursen var fin og dyr og flott.
Suddelidi suddelidei,
den fineste jeg har fått
Suddelidi suddelidei,
nei det var ingen hvit ruin
om ikke jeg får fortjensten min
skal jeg spise opp banken min
Suddelidi suddelidei,
Trallalalalala
fyll opp mitt tomme glass

14 FINSK SUPVISA

NU!!
Juomalaulo ei-laulajille
HEP!!

15 DANSK DRIKKEVISE

Ikke nu, men nu!

16 SÅ LÄNGE RÖSTEN ÄR MILD

Melodi: Så länge skutan kan gå

Så länge rösten är mild,
Så länge ingen är vild.
Så länge spegeln på väggen
ger halvskaplig bild.
Så länge alla kan gå,
så länge alla kan stå,
så länge alla kan tralla - så fyller vi på.
För vem har sagt att just du kom med storken,
för att bli glad av att lukta på korken?
Men kring vårt bord här nånstans,
vi höjer bägarn med glans.
Så låt nu vinet gå ner i en yrande dans.

17 VELJEKSET MONTGOMERYN

Kai muistatte veljekset Montgomeryn:
he kaatoivat kahvinsakin konjakkihin.
Mutt' tarjositpas vettä,
he huudahtivat että:
"Se polvihimme menee,
viekää hemmettihin."

Kai muistatte veljekset Montgomeryn:
he kaatoivat kahvinsakin konjakkihin.
Mutt' tarjositpas vettä,
he huudahtivat että:
"Se ruostuttaapi kaiken,
viekää hemmettihin."

18 UNDIR BLÁHIMNI

Undir bláhimni blíðsumars nætur
barst í arma mér draumfagra mey.
Meðan döggin í grasinu grætur
gárást tjörninn af suðrænum þey.
Ég var snortinn af yndisleik þínum
ástarþráin er vonunum felld.
þú ert ljósblik á lífshimni mínum -
þú ert ljóð mitt og stjarna í kvöld.

Ég vil dansa við þig meðan dunar
þetta draumbliða lag sem ég ann.
Meðan fjörið í æðunum funar
og af fögnuði hjarta mitt brann.
Og þá dönsum við dátt þá er gaman
meðan dagur í austrinu rís.

Og svo leiðumst við syngjandi saman
út í sumarsins paradís.

19 ON LASIMME NÄÄ

On lasimme nää
täynnä Koskista kimmeltävää.
Kun kurkkua päin
niitä heitämme laulaen näin.
jos krapulankin
saamme jälkeen tän juomingin
se ylihuomiseen jää!
Vasta silloin saa särkyä pää.

20 PRESIDENTVISAN

Och Mauno han satt på Gullranda hojta på frun,
men hon satt i andra ändan uti sin paulun.
Det eka från valven som vette mot norr (-orr, -orr, -orr),
när Mauno gick till skåpet för att ta sig en knorr (-orr, -orr, -orr).

Kom hit ska du få en tuting fru Tellervo (-vo, -vo, -vo)
Men Tellervo sa tillbaka, nej Mauno nåh (nåh, nåh, nåh)
Men avståndet gör att man kan vara viss (viss, viss, viss)
Att Mauno han svälja och säga kippis.

21 MED LINGONRÖDA NÄSOR

Mel. Flickorna från Småland, C-dur g

Med lingonröda näsor och med bullrande bas
och skinande som solen uppå våra små kalas.
Vi sjunga och vi tralla när vi tömma våra glas.
Men vad är det som gör att vi nu kommer i extas.
Jo, det är stänk av livets vatten,
det är helan lilla vän.
Det är litrarna som staten inte lagt beslag på än.
Det blir halvan, tersen kvarter och en grogg vi dricka sen,
och till morgonen vi spar den lilla återställaren.

22 ÞÓRSMERKURLJÓÐ

Ennþá geymist það mér í minni,
María, María,
hvernig við fundumst í fyrsta sinni,
María, María.
Upphaf þess fundar var í þeim dúr
að ætluðum bæði í Merkurtúr.
María, María, María, María, María, María.

Margt skeður stundum í Merkurferðum,
María, María,
mest þó, ef Bakkus er með í gerðum,
María, María.
Brátt sátu flestir kinn við kinn
og kominn var galsi í mannskapinn.
María, María, María, María, María, María.

Því er nú eitt sinn þannig varið,
María, María,
að árátta kvensamra´er kvennafarið,
María, María.
Einhvern veginn svo æxlaðist
að ég fékk þig í bílnum kysst.
María, María, María, María, María, María.

Ofarlega mér er í sinni,
María, María,
að það var fagurt í Þórsmörkinni,
María, María.
Birkið ilmaði, allt var hljótt,
yfir oss hvelfdist stjörnunótt.
María, María, María, María, María, María.

Ei við eina fjöl er ég felldur,
María, María,
og þú ert víst enginn engill heldur,
María, María.
Okkur mun sambúðin endast vel
úr því að hæfir kjafti skel.
María, María, María, María, María, María.

Troddu þér nú inn í tjaldið hjá mér,
María, María,
síðan ætla´ég að sofa hjá þér,
María, María.
Svo örkum við saman vorn æviveg,
er ekki tilveran dásamleg.
María, María, María, María, María, María.

23 SIVELIN, SIVELIN LASIN PINTAA

Sivelin, sivelin lasin pintaa,
lasin pintaa tuulantei.
Kyselin, kyselin tytön hintaa,
tytön hintaa tuulantei.
Kallis on, kallis on
ostan ennen kolpakon,
sillä kolpakko on mallasjuomaa,
mallasjuomaa tuulantei.

.,: Tyttö alens' hieman hintaa,
hieman hintaa tuulantei. .,:
Kallis on ...

.,: Tyttö tarjos' ilman hintaa,
ilman hintaa, tuulantei. .,:
Ota en, ota en,
ostan ennen kolpakon
sillä kolpakko on mallasjuomaa,
mallasjuomaa tuulantei.

.,: Tyttö tarjos' hieman hintaa,
hieman hintaa tuulantei. .,:
Ota en ...

.,: Tyttö tarjos' paljon hintaa,
paljon hintaa, tuulantei. .,:
Otan sen, otan sen,
ostan sillä koskiksen,
sillä koskenkorva on janojuomaa,
janojuomaa tuulantei.

Sivelin, sivelin, tytön rintaa,
tytön rintaa tuulantei.
Kyselin, kyselin senkin hintaa,
senkin hintaa tuulantei.

Kaunis on mutt' kallis on
taidan ostaa kolpakon.
Kolpakkohon murheet haihtuu
riemuks vaihtuu tuulantei.

24 NU ER DET STILLE

Nu er det stille, han har oss forladt,
solen, den gamle urostifter,
og i den tause kølige nat
vil vi skride til svare bedrifter.
:/: Borgeren snorker lat, men vi
vi gå på perlefiskeri :/:

For os på bordet se vi et hav,
bølgerne vildt mod kysten skummer,
men i den dybe skrækkende grav
mangen kostelig perle det rummer.
:/: Se, hvor de funkle! Bølgen her
har lånt af dem sit gyldenskær :/:

Bredden er stejl, det går vel ej så nemt,
frejdig vi dog på fangsten drage,

kækhed og håb og lystighed og skæmt
det er perler, man ikke bør vrage.
:/: Halsen er tør og lysten stærk,
det glider nok, det store værk! :/:

Sej, mine gutter, nu skal vi tilbunds!
Glasset det er vor dykkerklokke,
dermed vi synker i den dybe puns,
hvor de funklende perler os lokke.
:/: Efter dem - rask! Nu ned det går,
en skål for ham, der først dem nå'r :/:

25 JÁTNING

Enn birtist mér í draumi
sem dýrlegt ævintýr,
hver dagur, sem ég lifði
í návist þinni.
Svo morgunbjört og fögur
í mínum huga býr
hver minning um vor
sumarstuttu kynni.

Og ástarljóð til þín
verður ævikveðja mín.
er innan stundar lýkur göngu minni.
Þá birtist mér í draumi
sem dýrlegt ævintýr,
hver dagur, sem ég lifði í návist þinni

26 RYYPÄÄ

Ryypää, ryypää, ryypää vaan
huomenna on sulla krapula.
Kun sä ryypäät ryypäät vaan,
niin krapula ei tulekaan!

27 LYSTSEJLADS

Solen står op i brunt
anløbet sølv.
Skipperen rejser sig halvt
og råber på øl.
Hostende tørner jeg ud,
vågen til dåd
To pilsnere i en snor
efter en båd.

Fokken og storsejlet står

fine og fyldt.
Tænk hvor en bajer er skøn
grøn og forgyldt!
Første ration får sin dåb,
kølig og våd,
To pilsnere i en snor
efter en båd.

Bovskummet står om hver hals
vinger af vand!
Andrikken springer i brunst
efter sin and,
men hun har anbragt sin dyd
trygt i en tråd,
To pilsnere i en snor
efter en båd.

Soldagen går med sit slid.
Pilsnernes skift
deler den ind i en sval
passende drift.
Hunnen er stadig intakt
hanøllen kåd:
To pilsnere i en snor
efter en båd.

28 THEODOR

Jeg elskede sjøen ifra jeg var ung
og svømmede om som en sei
faderiorei.
En dag da jeg badet min velskapt kropp,
kun bagenden ragede opp
faderiorei.
Folk ropte : "Der svømmer en alligator!"
Så var det til Theodor
Folk ropte : "Der svømmer en alligator!"
Så var det til Theodor

29 TRONDHJÆM, TRONDHJÆM

Æ er født i Trondhjæm uti Sanden
og siden har æ bodd der aill mi' ti',
og Trondhjæm e en by som ingen annen,
det trur æ ganske trygt at æ kan si.
Å ja, æ e så grænselaust taknæmli'
forde' at æ e fødd i slik en by,
der e no alt så koseli' og hjæmli',
slik som den ligg der trøgt og godt i ly.

Refr.: Trondhjæm, Trondhjæm, at æ reist ifra dæ,
at æ koinne finn på nokke slekt!
Når æ tænke på ka godt du ga' mæ,
e de' som æ læste dekt!
Trondhjæm, Trondhjæm, no æ rætt forstår dæ,
du min barndoms ailler største vænn!
Oindres på korleis det går dæ,
ka som heinne einn,
aildri reise æ fra dæ igjæn!

Nei, bætterdø, æ tar den første båten
å sjer å kom mæ hjæm så fort æ kainn.
Æ længte jo så æ e reint på gråten,
å ka æ gjør, så e de' likedan!
Æ e så gla' i aillt som e der hjæmme
fra llevolden og til Lade gård;
og Elsterparken kainn æ aildri glæmme;
den va' jo ailti' leikeplassen vår!

30 Á SPRENGISANDI

Ríðum, ríðum og rekum yfir sandinn,
rennur sól á bak við Arnarfell.
Hér á reiki er margur óhreinn andinn,
úr því fer að skyggja á jökulsvell.
.:Drottinn leiði drösulinn minn,
drjúgur verður síðasti áfanginn.::

Þei, þei! þei, þei! þaut í holti tófa,
þurran vill hún blóði væta góm,
eða líka einhver var að húa
undarlega digrum karlaróm.
.: Útilegumenn í Ódáðahraun
eru kannski að smala fé á laun.::

Ríðum, ríðum rekum yfir sandinn,
rökkrið er að síga á Herðubreið.
Álfadrottning er að beisla gandinn,
ekki er gott að verða á hennar leið.

.,:Vænsta klárinn vildi ég gefa til
að vera kominn ofan í Kiðagil.,::

31 SEL-DREPE-SANGEN

Vi vandrur med freidig mot,
når vi skal ut og drepe sel,
Vi slår dem, kontant i hodet.
Vi flår dem, og drikker blodet.
Det er det beste normenn vet ---
foruten sprit og kjærlighet (og is)

32 MERA BRÄNNVIN

mel: Internationalen

Mera brännvin i glasen,
mera glas på vårt bord.
Mera bord på kalasen,
mer kalas på vår jord.

Mera jordar kring månen,
mera månar kring mars.
Mera marscher till Skåne,
mera Skåne gubevars, bevars, bevars!

Lisää viina mun lasiin,
lisää laseja pöydälle,
lisää pöytiä näihin juhliin,
lisää juhlia kansalle.

Lisää kansaa Suomeen,
lisää Suomea päälle maan,
lisää maata Suursuomelle,
marssitaan Karjalaan, Karjalaan.

33 DRUNKEN SAILOR

What shall we do with the drunken sailor.
What shall we do with the drunken sailor.
What shall we do with the drunken sailor,
early in the morning?

Hooray, up she rises,
hooray, up she rises,
hooray, up she rises, early in the morning.

Put him in the longboat til he's sober.

Pull out the plug and wet him all over.

Put him in the bilge and make him drink it.

Put him in a leaky boat and make him bale it.

Tie him to the scuppers with the horsepipe on him.

Shave his belly with a rusty razor.

Tie him to the topmast when she's yardarm under.

Keel haul him until he's sober.

Put him in a bed with the captain's daughter.

34 LEX NOORVEGIA

(mel. Nøtteliten)

Vi har tømt de fleste barer i vårt land.
Vi har drukket alle merker som vi kan.
Vi har drukket alle svensker under bordet, ikke sant
vi har drukket øl-stafetten borti Finland som vi vant
Ja, vi senket Holger Danske rett og slett
og en islending ble knekket ganske lett.
Så la oss få litt motstand,
tøm flere flasker rød Bordeaux,
vi Nordmenn er av ekte vikingætt.

35 OPSANG FOR VENNER AF ØL

(mel:Pål sine høner)

Rejser seg søen med skumhvide manker,
flyver for blæsten det gnistrende sølv.
Da slår som sømænd vi lid til et anker,
men- det foråre sig- et anker med øl!
Allting bør passe som som hånd i en hanske:Whisky
for skotter og vin for de franske!
Sherry'n skænker vi gerne de spanske -
de kan dog ikke stikke danskernes øl!

Skål for hver snedker som midt under maset
tar sig en ølhøvl - og høvler med den!
Skål for den murer, som højt på stilladset
læsker sig halsen, den ærlige svend ...
Saven den suser og mejslerne klinger,
smeden sin fladske som forhammer svinger!
Sker det, at digterens vers mangler vinger,
da er hans krukke ikke vandet med øl!

Græsset skal gulne og kornet må falde,

alting fortæres af rust og af møld.
Men ved det skummende krus er vi alle
glade som lærker og frie som føl.
Solen skal bage og bjerne brumle,
Danmark skal dufte af malt og af humle.
Bare min tønder er tyk som en tromle,
så skal jeg ikke drikke andet øl!

36 NU KLINGER IGJENNOM DEN GAMLE STAD

Nu klinger igjennom den gamle stad på ny en studentersang,
og allemann alle i rekker og rad svinger opp under begerklang.
Og mens borgerne våkner i køya og hører den glade
kang-kang, synger alle mann, alle mann, alle mann, alle mann,
alle mann:

Refr.:

Studenter i den gamle stad, ta vare på byens ry!
Husk på at jenter, øl og dram var kjempenes meny.
Og faller I alle mann alle, skal det gjalle fra alle mot sky:
La ikke byen få ro, men la den få merke den er en studenterby.

I denne gamle staden satt så mang en konge stor,
og hadde nok av øl fra fat og piker ved sitt bord,
og de laga bøljer i gata når hjem i fra gildet de fór,
og nu sitter de alle mann alle i Vallhall og traller til oss i kor:

Refr.:

På Elgeseter var det liv i klosteret dag og natt:
Der hadde de sin kagge og der hadde de sin skatt.
De herjet i Nonnenes gate og rullet og tullet og datt,
og nu skuer de fra himmelen ned og griper sin harpe fatt:

Refr.:

Når vi har vandret hjem og staden hviler et øyeblikk,
da kommer våre sønner og tar opp denne gamle skikk:
En lek mellom muntre buteljer, samt aldri så lit' erotikk.
Og så sitter vi i himmelen og stemmer opp vår replikk:

Refr.:

37 ROSENBORGSANGEN

Å Rosenborg , å Rosenborg,
e 'Trondhjæms ' fotbaillag ',
Å Rosenborg , å Rosenborg,
tar seiern ' hjem ' i dag,
vi reise ' oss på store stå

, når troillungan ' går på ,
for ingen banke' RBK,
å-hei-å-hei-å-hei-å-hå-å.

38 NÚ LIGGUR VEL Á MÉR

Stína var lítil stúlka í sveit.
Stækkaði óðum blómleg og heit.
Hún fór að vinna, varð margt að gera,
lærði að spinna, látum það vera.
Svo var hún úti sumar og haust,
svona var lífið strit endalaust.
Samt gat hún Stína söngvana sína
sungið með hárra raust.

Nú liggur vel á mér,
nú liggur vel á mér.
Gott er að vera léttur í lund,
lofa skal hverja ánægjustund.

Gaman fannst Stínu að glettast við pilt,
gaf hún þeim auga, var oftast stillt.
Svo sá hún Stjána, það vakti þrána,
hann kom á Grána, út yfir ána.
Sæl var hún Stína saklaus og hraust,
svo fór hann burtu koldimmt um haust.
Samt gat hún Stína söngvana sína
sungið með hárra raust.

Nú liggur vel á mér,
nú liggur vel á mér.
Gott er að vera léttur í lund,
lofa skal hverja ánægjustund.

39 PARTASIENIVALSSI

Tänään en voi luokses tulla;
liikkeellä on sitä nyt.
Eilen se jo oli mulla,
aikansa lie itänyt.
Alkuun oli aivan pientä allergista kutinaa.
Nyt jo kunnan partasientä;
luoksesi en tulla saa.
Juottavat jo jotain lientä,
kai se siitä helpottaa.

40 KATINKA, KATINKA

Katinka, Katinka, luk vinduet op,
nu vil jeg spendere en vise.
Et forår har kærtegnet pigernes krop,
og nu er du li' til at spise.
Men først skal vi ha' os en sang eller to,
og så skal Katinka og Søren til ro.
Katinka, Katinka, luk vinduet op
og hør min harmonikavise.

Jeg mindes den aften jeg mødte dig først,
jeg sad i "Cap Horn" med en bajer.
Jag var s'gu så glad for mig sel' og min tørst
og Brøndums de små akkelejer.
Men så kom du ind med et kedeligt drys,
og han fik en skalle og du fik et kys.
Og så, ja og så ble' du et med min tørst
og noled min eneste bajer.

Men skidt med en bajer, blot pigen er glad,
for janterne, de skal jo trille.
Og hvergang vi savner lidt flydende mad,
har jeg mit talent for at spille.
Så gi'r jeg en sang i en gjaldende gård,
mens slanter og søvtøj i stenbroen slår.
Så slå'r vi til Søren, til Søren bli'r flad,
Ja, så ska' vi sør'me ha' gilde.

En vinter sled sålen af strømper og sko,
men foråret lapper det hele.
Læd træerne toppes og træerne gro,
med dig vil min rigdom jeg dele.
Nu genlyder Nyhavn af sang og af spil,
jeg presser citronen, så tit du det vil.
Jeg ved, du er varm, og jeg tror, du er tro,
og så'er det en smal sag at dele.

Katinka, Katinka, smæk vinduet i,
og spar dine små bommelommer.
Gør stuen lidt pæn, mens jeg tæller til ti,
og ærbart ad gangdøren kommer.
Du gi'r mig din seng og jeg gi'r dig min sang,
så fejrer vi foråret endnu en gang.
Katinka, Katinka, luk øjnene i,
for nu er det Søren der kommer.

41 CYKELHANDLARENS VISA

Høj!

42 DEN ER FIN MED KOMPASSET

Den er fin med kompasset!
Slå rommen i glasset
og stik mig lidt kandis all right på en spoon!
Skønt få er vi nok til
at ta' os en grog til
Og Rosvald og Rosa er bound for Rangoon.

Refr.:

Trala-la-la-la-la!
Trala-la-la-la-la!
Trala-la-la-la-la-la-la-la-la-la-la-la!
Skønt få er vi nok til at ta' os en grog til.
Og Rosvald og Rosa er bound for Rangoon.

Vi letter med solen!
Fra linjen til Polen
er sømandens pige parat og fidel...
Men jeg kendte en pige
i Tjingatjuks rige,
hvis elskov - Guds dros! - var som krudt og kanel.

Refr.:

Hun var slank som en lilje,
men sort som vanilje.
Og pigens familje var sort som hun sel'.
Men alt har en ende,
og slanger har tvende,
Hun snød mig til slut med den torsk til O'Neill.

Refr.:

Dog, rører det den, som
har fundet en nænsom
og blåøjet pige nordvest for Skelskør.
Slå rommen i glasset!
For hun er kompasset,
der leder os hjem over skumslagne søer.

Refr.:

Gik hyren i hajer
ved Singapores kajer
da møder vi hendes bebreidende blik.
Da angrer vi såre,
og knuser en tåre,
ved trækspillet's dulmende mørkningsmusik.

Refr.:

Men hen under morgen
fortryder vi sorgen -
og håber påny på en landgangstaifun.
Og ser I os lette,
så trøst jer med dette:
Vi elsker Skelskør - men er bound for Rangoon.

Refr.:

43 KAKS' KISÄLLIÄ

Kaks' kisälliä kulki
maantietä laulellen.
Ja he laulussaan toi julki
ylevän aattehen:
Jos kaikki Suomen järvet
viinaksi muuttuisi,
niin eikös meidän poikain
lellä kelpaisi.
Kyllä vaan!

.,: Kaljaa, kaljaa
kal-jal-lal-lal-lal-laa. .,:

Rannalle Viinajärven
majamme rakentais'
ja sen Sulolainehilla
öin päivin soudeltais'.
Ja me ryypättäis' vain viinaa,
viinassa uitaisiin.
Ja, eikö tätä voisi
verrata Edeniin.
Kyllä vaan!

Kaljaa, kaljaa...

Jos viimein parannusta
ei saatais krapulaan,
niin helmaan Viinajärven
loikattais' kuolemaan.
Ja me ryypättäis vain viinaa...

44 UNDULATEN

Mel: Med en enkel tulipan

Jag är en liten undulat
som får så dåligt med mat,
för dom jag bor hos,
för dom jag bor hos dom är så snåla.
Dom ger mig fisk varenda da',
det vill jag alls inte ha.
Jag vill ha brännvin
jag vill ha brännvin och coca-cola.

Jag är en gammal dromedar
som inte har mycket kvar
och dom jag bor hos
ja, dom jag bor hos
dom är så sura!
Dom ger mig vatten i en hink

det tycker jag smakar pink
jag vill ha brännvin
jag vill ha brännvin
och Angostura!

45 LA OSS DRICKE

Gamle venner halsen brenner
Øl - øl - øl.
Hvilken væske kan oss leske?
Øl - øl - øl.
Er vår sang en ikke ren og klar som sølv,
la oss dricke, la oss dricke.
Øl - øl - øl.

46 MÅSEN

Det satt en mås på en klyvarbom,
och tom i krävan var kräket.
Och tungan nådde till skepparns gom,
där han satt uti bleket.
Jag vill ha sill hördes måsen rope,
och skepparn svarte: "Jag vill ha OP."
Om blott jag får,
om blott jag får.

47 BRÄNNVIN, VATTEN

Brännvin, vatten smakar skit som katten,
brännvin helt rått, smakar jävligt gott,
smakar jävligt gott.

Viinaa vettä, mitä perkelettä,
viinaa raakaa, napaan kaatakaa,
napaan kaatakaa.

48 TILL SPRITBOLAGET

Melodi: Snickerboa

Till spritbolaget ränner jag och bankar på dess port.
Jag vill ha nå't som bränner bra och får mig sketfull fort.
Expediten sade godda', hur gammal kan min herre va'?
Har du nå't leg, ditt fula drägg? Kom hit igen när du fått skägg!

Nej, detta var ju inte bra, jag ska bli full ikväll.
Då plötsligt en idé fick jag, dom har ju sprit på Shell.
Många flaskor stod där på rad, så nu jag kan bli full och glad.
Den röda drycken åkte ner, nu kan jag inte titta mer!

49 DOM SOM E NYKTRA

Melodi: Du är den ende

Dom som är nyktra har inte så roligt
dom har bara ansvar och inte nå't tjolitt
an-lej-faderulla men vi som är fulla
vi har bara kul nästan jämt.

Det sägs att en män'ska kan va' utan brännvin
det stämmer kanhända men se blott på den min
som pryder en absolutist, den e' jävligt trist
därför så sjunger vi nu:

Dom som är nyktra har inte så roligt
de har bara ansvar och inte nå't tjolitt-
an-lej-faderulla men vi som är fulla
vi har bara kul nästan jämt.

50 JOS EUKKOSI KIELTÄÄ

Jos eukkosi kieltää sua juomasta,
niin juo, niin juo.
Jos kieltää sua viinoja tuomasta,
niin tuo, niin tuo.
Mutt' juomasta älä sinä milloinkaan lakkaa,
vaan hanki sinä itselles' parempi akka.
Ja juo ja laula, ja juo ja laula,
ja juo ja laula, ja juo ja laula
ja
Trink, trink, Brüderlein trink
lass doch die Sorgen zu Haus
trink, trink, Brüderlein trink
leere dein Glas mit mir aus
Meide den Kummer und meide den Schmerz
dann ist das Leben ein Schertz
Zu lieber Augustin
Kauf dir ein Auto und fahr gegen Baum
dann ist das Leben ein Traum

Upseerit sotia taistelee,
ja juo, ja juo,
ja teltassa viinoja maistelee,
ja juo, ja juo.
Kun taistelun melskeessä pyssyt ne paukkaa,
niin upseerit välillä pullosta naukkaa,
ja juo ja laulaa ...

Maisterit koulussa opettaa,
ja juo, ja juo,
ja illalla tuntinsa lopettaa,
ja juo, ja juo.

Kun päivällä saksaa ja matikkaa jauhaa,
niin illalla raitilla RÄYHÄÄ JA PAUHAA.
ja juo ja laula ...

Kun olutta paljon he juoneet on,
he on, he on,
on rakossa paine jo mahdoton,
niin on, niin on.
Niin nestettä ulos tuli laskettavaksi,
ja uutta voi naukata pullon tai kaksi,
ja juo ja laula ...

Yhä seurassa veikot nuo maistelee,
ja juo, ja juo,
ja viime pullosta taistelee,
ja juo, ja juo.
Kun baarissa viimein on tarjoilu loppu,
on päässäkin sammunut viimeinen proppu,
ja juo ja laula ...

51 ÖVRIGA SÅNGER

ÖPPNA LANDSKAP

Jag trivs bäst i öppna landskap
nära havet vill jag bo.
Några månader om året
så att själen kan få ro.
Jag trivs bäst i öppna landskap
där vindarna får fart.
Där lärkorna står högt i skyn
och sjunger underbart.

Där bränner jag mitt brännvin själv
och kryddar med Johannes ört
och dricker det med välbehag
till sill och hembakt vört.
Jag trivs bäst i öppna landskap
nära havet vill jag bo!

Jag trivs bäst när havet svallar
och måsarna ger skri.
När stranden fylls av snäckskal
med havsmusik uti.
När det klara och det enkla
får råda som det vill.
När ja är ja och nej är nej
och tvivlet tiger still.

Då binder jag en krans av löv
och lägger den vid närmsta sten.
Där runor ristats för vår skull
nån' gång för länge sen'.
Jag trivs bäst när havet svallar
och måsarna ger skri!

DET ÄR DANS PÅ BRÄNNÖ BRYGGA

Kors vad det vimmlar av segel idag
Är det kappsegling? Nej det är lördag
Ja visst då förstår jag vart pojkarna ska
Dom har enna som ledigt idag!
Där seglar Kålle med kubben på svaj
Hej på dig du! Hur har du det själv då?
Det är tjo vad det viftar, kom med om du vill
Ja du vet la var vi lägger till?

Det är dans på Brännö Brygga
en gammal och kär tradition

Fullt med publik
och trevlig musik
Ja, vad är en vals ut an dragspelets ton
Och en dans på Brännö Brygga
är för många ett stort äventyr
där är glädje och fest
Se där ute i Väst
blinkar Vinga fyr.

Från Vinga Sand
hörs in till land
blandat med dragspelslåt
dunket från en fiskebåt
Dansen den går
Hjärtat det slår
slår för en hjärtevän
Och för Bohuslän!!

BÅTLÅT

De var en båt som sa till en annan:
Va du va stilig,
vi borde borda varann,
gjorda för varann,
och köla lite grann
som bara båtar kan.
Badda bam bam bam bam.
Badda bam bam bam bam.

Andra båten sa:
Klart att jag vill va
med och kryssa,
kyssa din stiliga för.
I en stillsam slör
vi varann förför,
som bara båtar gör.
Badda bam bam bam bam.
Badda bam bam bam bam.

Sen när det blir lä,
ja då kan vi klä
av oss seglen,
ligga ett tag vid en boj,
skepp o hoj,
gnida vår fernissa
lite grann å fnissa,
kasta ankar.
bli lite vågade, ha lite skoj.

Å hur vi sedan få
en å kanske två
egna små jollar,
jollrande efter på släp
i ett navelrep
e en hemlighet,
som bara båtar vet.
Badda bam bam bam bam.
Badda bam bam bam.

Vi kan lägga till i
äktenskapets hamn
vid en brygga,
bygga ett båthus som vi,
kunde ligga i
å tjära ner varann,
som bara båtar kan.
Badda bam bam bam bam.
Badda bam bam bam bam.

TEMPERATUREN

Temperaturen är hög uti kroppen
närmare 40 än 37 komma fem.
Så ska det vara när ångan är oppe
och så är fallet uti detta nu
//:Vi rullar, vi rullar, vi rullar, vi rullar
vi rullar, vi rullar, vi rullar å hej://

Temperaturen

//:Framåt och bakåt och framåt och bakåt
framåt och bakåt och framåt och bakåt://

Temperaturen

//: August och Lotta och August och Lotta. August och Lotta och August
och Lotta://

SVARTE RUDOLF

Se Svarte Rudolf han dansar
och böjer sin nacke och ler.
Han tänker på stormande nätter
i Amsterdams glädjekvarter.
Han drömmer om flickornas kransar
och svävande bruna ben
på stranden av blå slätter
vid Samoamånens sken.

Han böjer sin nacke och blundar
i flygande roslagsvals.
Så höll han i smäktande lundar
sin arm kring chilenskans hals;
Så böjde han krullig hjässa
en afton i negerbyn
mot trettonårig prinsessa
med eldsken på ebenholtshyn.

Så dansa de svajiga karlar
på Malagas vinstänkta redd.
Den vitröda tösen bävar,
bedårad, förlorad, förledd.
Hon ler i den väldiges nävar
åt allt vad han tog och gav,
hon suckar och vinden svarar
från Ålands jäsande hav.

CALYPSO

Tanken går til den skjønne vår
da jeg sang i mannskoret Polyfon
til den turne da vi dro av sted
med lokaltog fra Trondhjems sentralstasjon

Refreng:

Vi var 20 mann pluss'n Karl Johan,
beste bassen i Norges land.
Vi sang og vi lo så hele toget forstå
at vi var sangere på vei til Lundamo

Jeg satt ned i min togkupé
uten tankte for annet enn sangsuksess
men vis a vis bak en dagsavis
satt en pike det var noe særskilt ved.
Refreng.

Sanger bror --- du vet sikker hvor
jeg til da kun levet for kor og sang.
Akk før vi dro over Skansen bro
var jeg fylt av elskov for første gang.
Refreng.

Skulle jeg presentere meg
eller bare prate kjekt i vei?
Oh onde makt! Da min plan var lagt
gikk hun på toalettet for å sminke seg.
Refreng.

Hun kom inn med sin ferskenskin

og hun satte seg ned på plassen sin.
Vi var på Ler etter tre kvarter men,
jeg satt der stum på finalen min
Refreng.

Toget stod på en ensom mo
og jeg glødet av heftig kjærlighet.
Min stemmes klang var som lerkesang
da jeg spurte henne hva stedet het.
Refreng.

Da min tro fikk jeg se de sto
på et skilt at dette var Lundamo.
Jeg måtte da se og hoppe av
mens min elskov videre med toget dro.
Refreng.

PIKKU RUMPU

Ensimmäisenä pelastettiin suutari Andersson
sitten räätäli Gustafsson ja maalari Eriksson.
Halleluja synneistä pois,
Sulle pelastusta pikkurumpu soi.

Niin kuin valtamerten pauhu
kaikuu ääni karitsan. TÄTTÄRÄÄ
Helvetistä nousee musta sauhu,
siellä palaa valta Saatanan.
PERKELEET!

Onko sielusi sun lumivalkoinen
Ootko synneistä päässyt sä pois?
HÄH MITÄ ?
Halleluja synneistä pois

Sulle pelastusta pikkurumpu soi.

Niin kuin...

Onko sielusi sun lumivalkoinen
Ootko ystävä lapsien sä?
HÄH MITÄ ?
Halleluja synneistä pois
sulle pelastusta pikkurumpu soi.